

INFORMACIJA

o zaključivanju Memoranduma o razumijevanju između Uprave za ljudske resurse i LEPL Zurab Zhvania škole za javnu administraciju (Gruzija)

Jačanje administrativnih kapaciteta javne uprave Crne Gore predstavlja jedan od ključnih preduslova za uspješno sprovođenje reforme javne uprave i ostvarivanje strateških ciljeva u procesu evropske integracije. Kontinuirano unapređenje znanja, vještina i kompetencija državnih službenika i namještenika zahtijeva razvijanje saradnje sa međunarodnim partnerima i institucijama koje raspolažu savremenim metodologijama i iskustvima u oblasti razvoja ljudskih resursa i javne uprave.

U tom kontekstu, uspostavljanje institucionalne saradnje sa međunarodnim obrazovnim i istraživačkim institucijama predstavlja važan mehanizam za razmjenu znanja, primjenu inovativnih pristupa u razvoju programa obuka i unapređenje kvaliteta stručnog usavršavanja zaposlenih u javnoj upravi.

Uprava za ljudske resurse, kao institucija nadležna za planiranje, koordinaciju i realizaciju programa stručnog usavršavanja državnih službenika i namještenika u Crnoj Gori, kontinuirano razvija saradnju sa međunarodnim partnerima u cilju unapređenja sistema obuka i osiguranja primjene savremenih standarda u razvoju ljudskih resursa.

LEPL Zurab Zhvania škola za javnu administraciju iz Gruzije predstavlja renomiranu instituciju u oblasti obrazovanja i profesionalnog razvoja državnih službenika, sa značajnim iskustvom u razvoju programa obuka, primjeni inovativnih metoda učenja i razmjeni znanja u oblastima javne uprave, javnih politika i dobrog upravljanja.

Imajući u vidu zajednički interes za unapređenje saradnje u oblastima od značaja za razvoj javne uprave, Uprava za ljudske resurse i LEPL Zurab Zhvania škola za javnu administraciju planiraju da uspostave formalni okvir saradnje zaključivanjem Memoranduma o razumijevanju.

Svrha Memoranduma je unapređenje saradnje između dvije institucije kroz razmjenu informacija, znanja i metodologija, kao i razvoj i realizaciju zajedničkih inicijativa u oblastima od zajedničkog interesa. Saradnja će obuhvatiti razmjenu iskustava u oblastima institucionalnog upravljanja, procjene potreba za obukom, razvoja kurikuluma, obuke trenera, osiguranja kvaliteta, akreditacije i evaluacije programa obuka, kao i primjenu inovativnih nastavnih metodologija, uključujući elektronsko i kombinovano učenje.

Takođe, Memorandum predviđa mogućnost razmjene trenera i gostujućih predavača, organizovanje zajedničkih radionica, konferencija i dijaloga o javnim politikama, kao i saradnju na istraživačkim aktivnostima u oblastima reforme javne uprave, inovacija u javnom sektoru i razvoja javnih politika. Saradnja će obuhvatiti i identifikovanje mogućnosti za zajedničko učešće u međunarodnim projektima i inicijativama od značaja za unapređenje javne uprave.

Implementacijom Memoranduma očekuje se unapređenje kvaliteta programa stručnog usavršavanja, jačanje institucionalnih kapaciteta Uprave za ljudske resurse, kao i unapređenje ukupne profesionalizacije javne uprave kroz primjenu savremenih međunarodnih praksi i standarda.

Memorandum o razumijevanju zasniva se na principima međusobnog uvažavanja, ravnopravnosti i povjerljivosti, te predstavlja okvir za buduću saradnju između ugovornih strana. Zaključivanjem Memoranduma ne stvaraju se finansijske obaveze za ugovorne strane, a konkretni modaliteti saradnje, uključujući eventualne finansijske aspekte pojedinačnih aktivnosti, biće definisani posebnim sporazumima u skladu sa važećim propisima.

Memorandum o razumijevanju zaključuje se na period od pet godina, uz mogućnost produženja njegovog važenja uz obostranu saglasnost ugovornih strana.

Zaključivanjem ovog Memoranduma stvaraju se uslovi za jačanje međunarodne saradnje Uprave za ljudske resurse, unapređenje razmjene znanja i iskustava, kao i razvoj inovativnih pristupa u sistemu stručnog usavršavanja državnih službenika i namještenika u Crnoj Gori.

Prilog: Memorandum o razumijevanju između Uprave za ljudske resurse I LEPL Zurab Zhvania škole za javnu administraciju (Gruzija)

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

Između

Uprave za ljudske resurse

i

LEPL Zurab Zhvania škole za javnu administraciju (Gruzija)

Uprava za ljudske resurse (u daljem tekstu: ULJR) koju zastupa direktor, Agron Camaj i LEPL Zurab Zhvania škola za javnu upravu (u daljem tekstu: ZSPA), koju zastupa direktor Daviti Giorgadze, u daljem tekstu zajednički: „Strane“, **polazeći od činjenice da će uspostavljanje međusobne saradnje donijeti značajne koristi i otvoriti nove mogućnosti za obje Strane**, zaključuju ovaj Memorandum o razumijevanju (u daljem tekstu: „Memorandum“) pod sljedećim uslovima i odredbama:

Član 1. Predmet Memoranduma

Predmet ovog Memoranduma odnosi se na zajedničke aktivnosti Strana, s ciljem ostvarivanja ciljeva utvrđenih ovim Memorandumom.

Član 2. Svrha Memoranduma

Svrha Memoranduma je unapređenje saradnje u oblastima od zajedničkog interesa za Strane. Ova saradnja obuhvata planiranje i realizaciju zajedničkih stručnih i obrazovnih inicijativa, razmjenu iskustava u oblasti dobrog upravljanja, javnih politika i javne uprave, kao i primjenu inovativnih pristupa u razvoju programa obuka.

Član 3. Ciljevi Memoranduma

3.1. Omogućavanje razmjene informacija, podataka i metodologija, u skladu sa nacionalnim propisima, u oblastima od zajedničkog interesa.

3.2. Podsticanje razmjene iskustava, uključujući i učenje kroz međusobnu razmjenu znanja o temama kao što su institucionalno upravljanje, procjena potreba za obukom, razvoj kurikuluma, obuka trenera, osiguranje kvaliteta, akreditacija, evaluacija uticaja i inovativne nastavne metodologije, uključujući e-učenje i kombinovane modele učenja.

- 3.3. Unapređenje razmjene najboljih praksi u upravljanju znanjem i analitici učenja.
- 3.4. Omogućavanje razmjene trenera i gostujućih predavača.
- 3.5. Osmišljavanje i sprovođenje zajedničkih programa obuka iz oblasti od zajedničkog interesa.
- 3.6. Saradnja na istraživanjima koja se odnose, ali nijesu ograničena, na reformu javne uprave, upravljanje, inovacije u javnom sektoru i javne politike.
- 3.7. Organizovanje zajedničkih konferencija, radionica i dijaloga o javnim politikama.
- 3.8. Identifikovanje mogućnosti i zajedničko učešće u međunarodnim projektima.
- 3.9. Preduzimanje drugih mjera dozvoljenih zakonodavstvom odnosnih država, u cilju ostvarivanja ciljeva ove saradnje.

Član 4. Principi i oblici saradnje

4.1. Principi saradnje

- 4.1.1. Saradnja između Strana zasniva se na međusobnom uvažavanju, ravnopravnosti, povjerljivosti, te očuvanju časti i dostojanstva.
- 4.1.2. Strane saglasno konstatuju da Memorandum predstavlja osnov međusobnog razumijevanja i interesa i ne stvara finansijske obaveze ni za jednu Stranu.

4.2. Oblici saradnje

- 4.2.1. Konkretni modaliteti, obim i finansijske implikacije svakog oblika saradnje iz člana 3 biće definisani posebnim pisanim sporazumima Strana.
- 4.2.2. Strane potvrđuju da će svi finansijski aranžmani neophodni za sprovođenje Memoranduma ili eventualnih naknadnih sporazuma biti predmet pregovora u skladu sa propisima svake institucije i uslovljeni raspoloživošću sredstava.
- 4.2.3. Memorandum ne isključuje druge oblike ili vrste saradnje, osim onih navedenih u članu 3, koje može predložiti bilo koja Strana. Takvi oblici saradnje mogu se mijenjati uz obostranu pisanu saglasnost Strana.
- 4.2.4. U aktivnosti usmjerene na ostvarivanje ciljeva utvrđenih Memorandumom biće uključeni rukovodeći i administrativni kadar, kao i programsko osoblje.

Član 5. Postupak izmjena i dopuna

5.1. Sve izmjene i dopune Memoranduma mogu se izvršiti uz obostranu saglasnost Strana, pod uslovom da su sačinjene u pisanoj formi. Takve izmjene i dopune čine sastavni dio Memoranduma i stupaju na snagu danom potpisivanja od strane Strana.

5.2. Rješavanje sporova, odnosno ,bilo koje nesuglasice koje proiziđu iz ili u vezi sa tumačenjem ovog Memoranduma biće riješene međusobnim dogovorom i direktnim konsultacijama između Strana.

Član 6. Završne odredbe

6.1. Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja i zaključuje se na period od 5 (pet) godina. Njegovo važenje može biti produženo pisanim sporazumom Strana.

6.2. Memorandum može biti raskinut sporazumno ili jednostrano od strane jedne Strane, uz dostavljanje pisanog obavještenja. Strana koja inicira raskid dužna je da obavijesti drugu Stranu najmanje mjesec dana prije planiranog datuma raskida.

6.3. Raskid ili istek Memoranduma ne utiče na zakonitost ili trajanje mjera/aktivnosti dogovorenih u okviru Memoranduma, osim ako Strane drugačije ne ugovore za svaku pojedinačnu aktivnost. Strane su dužne da preuzmu sve neophodne radnje radi okončanja aktivnosti koje su već započete na osnovu Memoranduma.

Potpisano u _____, dana _____, u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, gruzijskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

U slučaju razlika u tumačenju, engleski tekst će imati prednost.

Uprava za ljudske resurse

Direktor

Agron Camaj

Zurab Zhvania škola za javnu upravu

Direktor

Daviti Giorgadze

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

Human Resources Management Authority

and

LEPL Zurab Zhvania School of Public Administration (Georgia)

Human Resources Management Authority of Montenegro (hereinafter referred to as: HRMA), represented by the Director, Agron Camaj, and LEPL Zurab Zhvania School of Public Administration of Georgia (hereinafter referred to as: ZSPA), represented by the Director, Daviti Giorgadze, hereinafter collectively referred to as: the "Parties", **acknowledging that the establishment of mutual cooperation will yield significant benefits and open new opportunities for both Parties**, conclude this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "Memorandum") under the following terms and conditions:

Article 1. Subject of the Memorandum

The subject of this Memorandum relates to joint activities of the Parties, with the aim of achieving the objectives established by this Memorandum.

Article 2. Purpose of the Memorandum

The purpose of the Memorandum is to enhance cooperation in areas of mutual interest to the Parties. This cooperation includes planning and implementation of joint professional and educational initiatives, exchange of experiences in the field of good governance, public policies and public administration, as well as the application of innovative approaches in the development of training programmes.

Article 3. Objectives of the Memorandum

3.1. To enable the exchange of information, data and methodologies, in accordance with national regulations, in areas of mutual interest.

3.2. To promote the exchange of experiences, including learning through mutual exchange of knowledge on topics such as institutional governance, training needs assessment, curriculum development, training of trainers, quality assurance, accreditation, impact evaluation and innovative teaching methodologies, including e-learning and blended learning models.

3.3. To enhance the exchange of best practices in knowledge management and learning analytics.

3.4. To enable the exchange of trainers and guest lecturers.

3.5. To design and implement joint training programmes in areas of mutual interest.

3.6. To cooperate on research related to, but not limited to, public administration reform, governance, public sector innovation and public policies.

3.7. To organize joint conferences, workshops and public policy dialogues.

3.8. To identify opportunities and jointly participate in international projects.

3.9. To undertake other measures permitted by the legislation of the respective countries, with the aim of achieving the objectives of this cooperation.

Article 4. Principles and Forms of Cooperation

4.1. Principles of Cooperation

4.1.1. Cooperation between the Parties shall be based on mutual respect, equality, confidentiality, and the preservation of honour and dignity.

4.1.2. The Parties agree that this Memorandum represents a basis for mutual understanding and interest and does not create financial obligations for either Party.

4.2. Forms of Cooperation

4.2.1. Specific modalities, scope and financial implications of each form of cooperation referred to in Article 3 shall be defined through separate written agreements between the Parties.

4.2.2. The Parties confirm that all financial arrangements necessary for the implementation of the Memorandum or any subsequent agreements shall be subject to negotiations in accordance with the regulations of each institution and contingent upon the availability of funds.

4.2.3. The Memorandum does not exclude other forms or types of cooperation beyond those listed in Article 3, which may be proposed by either Party. Such forms of cooperation may be amended with the mutual written consent of the Parties.

4.2.4. Management and administrative staff, as well as programme personnel, shall be involved in activities aimed at achieving the objectives established by this Memorandum.

Article 5. Procedure for Amendments

5.1. All amendments and modifications to this Memorandum may be made by mutual consent of the Parties, provided they are made in written form. Such amendments shall form an integral part of the Memorandum and shall enter into force on the date of signature by the Parties.

5.2. Any disputes or disagreements arising from or related to the interpretation of this Memorandum shall be resolved through mutual agreement and direct consultations between the Parties.

Article 6. Final Provisions

6.1. This Memorandum shall enter into force on the date of signature and shall be concluded for a period of 5 (five) years. Its validity may be extended by a written agreement between the Parties.

6.2. The Memorandum may be terminated by mutual agreement or unilaterally by either Party, upon written notification. The Party initiating termination shall notify the other Party at least one month prior to the intended termination date.

6.3. Termination or expiration of the Memorandum shall not affect the legality or duration of measures/activities agreed upon under the Memorandum, unless the Parties agree otherwise for each individual activity. The Parties shall undertake all necessary actions to complete activities already initiated under the Memorandum.

Signed in _____, on _____, in two original copies, each in the Montenegrin, Georgian and English languages, all texts being equally authentic.

In case of differences in interpretation, the English text shall prevail.

Human Resources Management Authority
Director

LEPL Zurab Zhvania School of Public
Administration
Director

Agron Camaj

Daviti Giorgadze